

# 中国标准化协会文件

中国标协〔2021〕 号

---

## 关于举办国际标准制定系列知识讲座之四 “中国标准英文版翻译和审查要点、技巧及常用语解析”线上培训的通知

各有关单位：

我协会 2021 年开设的“国际标准制定”系列知识讲座第四讲“中国标准英文版翻译和审查要点、技巧及常用语解析”将于 8 月 28 日在线举办。授课专家将以典型案例为引，分析讲解当前我国参与国际标准研制工作人员在标准翻译过程中，应了解掌握的标准翻译审查的关键要素，以及对所遇难点问题的处置方法与技巧，从而不断提高标准英文版翻译质量，更好的推广实施中国标准。

“国际标准制定”系列知识讲座是我协会精心打造的国际标准制定系列课程，课程设置将重点围绕“标准研制、程序规则、编写要点、翻译审查、专利版权、ISO 技术工作、国际会议、实用技巧”等内容开展 8 期培训，采取“线上直播+平台

录播”相结合的授课方式，其中 5 期培训为线上直播；3 期培训为平台录播，包括“国际标准的制定程序、国际标准的编写、国际标准技术会议”课程将放置于“中国标准化协会远程教育服务平台（<http://ycjy.china-cas.org/>）”。参加培训人员学满“国际标准制定”系列 8 期培训课程，可以精准把握国际标准制修订工作中各环节的关键点、熟练掌握其工作方法技巧，还可以有效提升自身参与国际标准制修订工作能力及水平。

现将本期培训具体安排通知如下：

### 一、培训对象

1. 从事国际标准化工作相关人员，特别是参与国际标准研制工作的管理及技术人员等，包括 ISO/IEC 国内技术对口单位以及承担 ISO/IEC 技术委员会和分技术委员会秘书处单位有关人员等；

2. 科研院所、大专院校及企业等从事国际标准化相关工作人员等。

### 二、培训内容

1. 等同采用国际标准的国家标准翻译和审查要点、常见问题处理方法等；

2. 等同采用国际标准的国家标准翻译和审查要点、常见问题处理方法等；

3. 国际标准翻译常用语解析；

4. 国际标准翻译常用语解析；

5. 在线答疑等。

### 三、授课教师

北京理工大学教授、北京市国际标准化研究中心主任、北京市标准化语料库与智能翻译平台研究、标准化英语研究，理论与实

战经验丰富的国际标准化资深专家、教授进行授课。

#### 四、授课时间及形式

培训时间：2021年8月28日 09:00-16:00

培训形式：“钉钉”群直播

#### 五、收费标准及付款方式

培训费：600元/人（含讲课费、电子版培训资料等）。

##### （一）微信支付二维码

如使用微信支付缴费，请扫描下方二维码并在“添加付款备注”一栏输入“姓名+单位+8月国际标准化培训”。



 微信支付

##### （二）银行汇款账号信息

如使用银行汇款缴费，请在汇款时备注“姓名+单位+8月国际标准化培训”。

开户行：中国工商银行北京阜外大街支行

户名：中国标准化协会

账号：0200049209024902796

## 六、颁发证书

本次培训结束后，参训人员将获得《标准化人员继续教育》培训证书。参训人员学满“国际标准制定”系列8期培训课程并通过考试，可获得由中国标准化协会统一颁发的《国际标准制定系列课程》培训证书。

## 七、报名方式

参训人员可报名单次课程，也可一次性报名系列课程（通知另附）。各有关单位根据自身需要自愿选择报名参加，请参训人员按如下方式报名：

（一）请使用微信扫描下方二维码进行报名。



（二）填写附件中《培训报名回执》并发至下方联系人邮箱。

联系人：王音

电 话：010-68485176 15801318057（同微信号）

邮 箱：wy@china-cas.org

附件：培训报名回执



附件：

“中国标准英文版翻译和审查要点、技巧及常用语解析”

线上培训报名回执

单位名称：				
通讯地址：				邮编：
联系人：				电话：
姓名	性别	职称/职务	手机号	电子邮箱
培训费 缴费方式		<input type="checkbox"/> 微信 (请务必填写交易单号： )  <input type="checkbox"/> 银行汇款，汇款账号如下： 开户行：中国工商银行北京阜外大街支行 户名：中国标准化协会 账号：0200049209024902796		
发票信息				
1. “培训费” 发票种类： <input type="checkbox"/> 增值税 <u>普通</u> 发票 <input type="checkbox"/> 增值税 <u>专用</u> 发票				
2. 单位名称：				
3. 纳税人识别号：				
4. 地址、电话：				
5. 开户行、账号：				